

VERORDENING (EEG) Nr. 624/84 VAN DE COMMISSIE

van 8 maart 1984

inzake de levering van meel van zachte tarwe aan niet-gouvernementele organisaties (NGO) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1992/83 van de Raad van 11 juli 1983 tot vaststelling voor 1983 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽⁵⁾,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁷⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 29 juli 1983 besloten heeft om

in het kader van communautaire acties verschillende hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81⁽⁹⁾; dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren producten en de leveringsvoorwaarden op te geven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in de bijlagen aangegeven interventiebureaus worden belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 maart 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 196 van 20. 7. 1983, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE Ia

1. **Programma** : 1983
2. **Begunstigde** : NGO
3. **Plaats of land van bestemming** : Guatemala, Nicaragua, Zaïre, Mozambique, Tanzania, Algerije
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 1 581 ton (2 166 ton zachte tarwe)
6. **Aantal partijen** : 1 (in 2 delen : A. 1 482 ton ; B. 99 ton)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
VIB, Burgemeester Kessenplein 3, NL-6431 KM Hoensbroek (telex 56 396)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - meel van gezonde handelskwaliteit, met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte
 - vochtgehalte : maximum 14 %
 - proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)
 - asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof
10. **Verpakking** :
 - in zakken⁽¹⁾ :
 - kwaliteit : synthetisch, geweven
 - nettogewicht 50 kg
 - vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 3 cm hoog :
 - A. 100 ton :
„HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN GUATEMALA / CATHWEL / 90150 / ST. THOMAS DE CASTILLA”
 - A. 141 ton :
„HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN NICARAGUA / DWH / 92810 / CORINTO”
 - A. 219 ton :
„FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE EN ZAÏRE / 90217 / CARITAS / KINSHASA, VIA MATADI”
 - A. 185 ton :
„FARINHA DE TRIGO / DOM DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA / DISTRIBUIÇÃO GRATUITA EN MOZAMBIQUE / 90455 / CARITAS / MAPUTO”
 - A. 180 ton :
„FARINHA DE TRIGO / DOM DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA / DISTRIBUIÇÃO GRATUITA EN MOZAMBIQUE / 90456 / CARITAS / BEIRA”
 - A. 365 ton :
„WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / FOR FREE DISTRIBUTION IN TANZANIA / 90327 / CARITAS / DAR ES SALAAM”
 - A. 292 ton :
„FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE EN ALGÉRIE / 90717 / WCC / ALGER”
 - B. 99 ton :
„HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN GUATEMALA / CATHWEL / 90155 / ST. THOMAS DE CASTILLA”

⁽¹⁾ Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

11. Haven van verscheping :

Elke voor zeeschepen toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 16 aangegeven verschepingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt

12. Leveringsstadium : fob**13. Loshaven :** —**14. Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving**15. Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 20 maart 1984 om 12.00 uur**16. Verschepingstermijn :**

— deel A: 15 april tot en met 15 mei 1984

— deel B: 1 tot en met 30 juni 1984

17. Waarborg : 12 Ecu/ton**18. De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :**

— bewijs van oorsprong

— plantengezondheidscertificaat

— pro forma-facturen

De leverancier zendt een duplicaat van de originele factuur aan :

M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam

BILAG Ib — ANHANG Ib — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ib — ANNEX Ib — ANNEXE Ib — ALLEGATO Ib — BIJLAGE Ib

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	2 166	W. J. Pars BV, Molenvliet 1, NL-Klundert	NL-Klundert

BIJLAGE IIa

1. **Programma** : 1983
2. **Begunstigde** : NGO (Caritas Germanica)
3. **Plaats of land van bestemming** : Chili
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 7 300 ton (10 000 ton zachte tarwe)
6. **Aantal partijen** : 1 (in 2 delen : A. 3 480 ton ; B. 3 820 ton)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
 Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, telex 411 475
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - meel van gezonde handelskwaliteit, met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte
 - vochtgehalte : maximum 14 %
 - proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)
 - asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof
10. **Verpakking** :
 - in zakken ⁽¹⁾ :
 - kwaliteit : synthetisch, geweven
 - nettogewicht 50 kg
 - vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 3 cm hoog :
 - A. 3 480 ton :
 „HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / CARITAS / 90445 / VALPARAISO”
 - B. 2 940 ton :
 „HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / CARITAS / 90443 / TALCAHUANO”
 - B. 460 ton :
 „HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / CARITAS / 90442 / ANTO FAGASTA”
 - B. 420 ton :
 „HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / CARITAS / 90444 / COQUIMBO”
11. **Haven van verscheping** :
 Elke voor zeeschepen toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 16 aangegeven verschepingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt

⁽¹⁾ Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

12. **Leveringsstadium** : fob
 13. **Loshaven** : —
 14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
 15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 20 maart 1984 om 12.00 uur
 16. **Verschepingstermijn** : 15 april tot en met 15 mei 1984
 17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton
 18. De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :
 - bewijs van oorsprong
 - plantengezondheidscertificaat
 - pro forma-facturen
-

BILAG IIb — ANHANG IIb — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIb — ANNEX IIb — ANNEXE IIb — ALLEGATO IIb — BIJLAGE IIb

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	5 000	Westfälische Centralgenossenschaft EG Postfach 6149 4400 Münster	Münster Alberloher Weg 14 Lager Nr. 356 203
2	5 000	Westfälische Centralgenossenschaft EG Postfach 6149 4400 Münster	Dortmund Speicherstraße 14-20 Lager Nr. 356 202